



## Condizioni generali

### 1) **Ambito di applicazione**

Le presenti condizioni generali (di seguito, le “Condizioni Generali”), unitamente al modulo di iscrizione online presente sul sito [www.lseg.com/academy](http://www.lseg.com/academy), sezione Open Enrolment Courses e E-learning, (di seguito, il “Modulo di Iscrizione”), disciplinano il rapporto tra Bit Market Services S.p.A., divisione Academy, (di seguito, “BIMS”) e il richiedente l’iscrizione al corso, in modalità online o in aula, reso disponibile da BIMS (di seguito, il “Richiedente”).

### 2) **Modalità di pagamento**

Nel Modulo di Iscrizione è concessa la facoltà al Richiedente di procedere al pagamento del corrispettivo di iscrizione al corso (di seguito, il “Corrispettivo”) tramite bonifico bancario ovvero con carta di credito online via PayPal sul sito [www.lseg.com/academy](http://www.lseg.com/academy), nella pagina relativa al singolo corso.

Nel caso di pagamento tramite bonifico bancario, il Corrispettivo deve essere versato:

- a seguito della ricezione dell’email di conferma dell’iscrizione da parte della segreteria organizzativa di BIMS;
- oppure
- a seguito del ricevimento della fattura emessa da BIMS, contestualmente all’email di conferma.

Il pagamento deve essere effettuato mediante BONIFICO BANCARIO intestato a:  
BIT MARKET SERVICES S.p.A.  
P.zza degli Affari, 6  
20123 Milano - P.IVA – 06695270964

Deutsche Bank S.p.A. Filiale via San Prospero, 2 20121 Milano  
codice IBAN IT 22 B 03104 01600 000000 770114  
SWIFT address DEUTITMMIL

Copia dell’avvenuto bonifico deve essere trasmessa via email ad [academy\\_italy@lseg.com](mailto:academy_italy@lseg.com) o fax al seguente numero: 02 72426471.

### 3) **Proprietà Intellettuale**

Il Richiedente riconosce che i contenuti disponibili in relazione all’erogazione dei corsi online o in aula (quali, ad esempio, video, immagini, testi), sono di titolarità di, o comunque nella disponibilità di, BIMS e che gli stessi non possono essere oggetto di riproduzione, distribuzione o altra forma di sfruttamento economico senza il preventivo consenso di BIMS o del soggetto titolare dei relativi diritti sugli stessi.

### 4) **Responsabilità**

Nonostante BIMS cerchi di assicurare l’accuratezza e l’aggiornamento dei contenuti disponibili in relazione all’erogazione dei corsi online o in aula (quali, ad esempio, video, immagini, testi), BIMS dichiara, e il Richiedente di conseguenza acconsente, che nessuna responsabilità potrà essere attribuita a BIMS nei casi di imprecisione o non accuratezza di talune informazioni. BIMS declina ogni responsabilità rispetto a qualsiasi danno, perdita o spesa eventualmente patita da terzi in conseguenza del loro affidamento a tali contenuti, che vengono forniti esclusivamente ai fini di formazione. In nessun caso la responsabilità di BIMS in relazione al presente contratto potrà eccedere l’importo massimo complessivo del Corrispettivo pagato dal Richiedente.

### 5) **Tracciabilità dei flussi finanziari**

BIMS e il Richiedente assumono tutti gli obblighi in materia di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 136/2010, come successivamente modificata e implementata (gli “Obblighi di Tracciabilità”).

Il Richiedente, qualora rientri nella definizione di «stazione appaltante» prevista dal d.lgs. 18 aprile 2016 n. 50 finì dell’applicabilità della disciplina di cui all’art. 3, L. 136/10 e successive modifiche, si impegna a comunicare a BIMS il Codice Identificativo di Gara (CIG) relativo ai pagamenti da effettuarsi ai sensi del presente contratto e, ove previsto, il Codice Unico di Progetto (CUP). Resta inteso che, fatte salve eventuali deroghe ed esenzioni parziali alla



normativa di cui alla L. 136/2010, il mancato utilizzo di strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità dei movimenti finanziari (ad esempio, bonifico bancario o postale) e il mancato adempimento di qualunque altro obbligo di tracciabilità, costituiscono causa di risoluzione del presente contratto.

**6) Modalità di recesso**

Ai sensi dell'art. 1373 C.C., al Richiedente è concessa, nel solo caso di corso in aula, la facoltà di recedere dal presente contratto tramite invio di disdetta scritta via email ad [academy\\_italy@lseg.com](mailto:academy_italy@lseg.com) o al numero di fax 02 72426471.

Tale facoltà potrà essere esercitata con le seguenti modalità:

- sino a 7 giorni lavorativi prima dell'inizio corso, con diritto al rimborso dell'intero Corrispettivo;
- oltre il termine di 7 giorni e sino al giorno antecedente l'inizio del corso (24 ore prima), con diritto al rimborso di un importo pari al 50% del Corrispettivo;
- oltre i termini suddetti qualsiasi rinuncia alla partecipazione non darà diritto al partecipante ad alcun rimborso del Corrispettivo il quale sarà integralmente dovuto.

**7) Variazioni di programma**

BIMS si riserva la facoltà di rinviare o annullare il corso in aula dandone comunicazione via fax o via e-mail ai partecipanti entro 7 giorni lavorativi antecedenti l'inizio del corso; in tal caso, BIMS provvederà al rimborso del Corrispettivo senza ulteriori oneri.

BIMS si riserva inoltre la facoltà, per motivi organizzativi, di modificare il programma/sede del corso in aula e/o sostituire i docenti indicati con altri docenti di pari livello professionale.

**8) Legge regolatrice e foro competente**

Il presente contratto è regolato dalla legge italiana. Tutte le controversie derivanti dal presente contratto, comprese quelle relative alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione, sono attribuite dalle parti alla competenza esclusiva del Foro di Milano.



## Terms and Conditions

### 1) Scope

The terms and conditions (hereinafter, the “T&Cs”), together with the subscription form available at [www.lseg.com/academy](http://www.lseg.com/academy), at the Open Enrolment Courses page and at the E-learning page (hereinafter, the “Subscription Form”), govern the contractual relationship between Bit Market Services S.p.A, Academy department (hereinafter, “BIMS”) and the subject requesting the course, either in a face-to-face or an online version, made available by BIMS (hereinafter, the “Client”).

### 2) Payment

By the Subscription Form the Client decides whether the relevant participation fees (hereinafter, the “Fees”) will be paid via bank transfer or credit card via PayPal, at the following address [www.lseg.com/academy](http://www.lseg.com/academy) and within the page dedicated to the relevant course.

In case of payment via bank transfer, the Fees shall be due:

- upon reception of the relevant confirmation email sent by BIMS; or
- upon reception of the relevant invoice issued by BIMS, following a confirmation email.

Payment via bank transfer shall be addressed to:  
BIT MARKET SERVICES S.p.A.  
Piazza degli Affari, 6  
20123 Milan - VAT code – 06695270964

Deutsche Bank S.p.A. – Via San Prospero, 2 20121 Milan branch  
IBAN IT 22 B 03104 01600 000000 770114  
SWIFT address DEUTITMMML

A copy of the payment order shall be transmitted via email to [academy\\_italy@lseg.com](mailto:academy_italy@lseg.com) or via fax at +39 02 72426471.

### 3) Intellectual property rights

The Client acknowledges and agrees that the contents made available at face-to-face or online courses (including, but not limited to, videos, pictures and texts) are property of BIMS or are supplied by BIMS in virtue of certain contractual arrangements with third parties and cannot be reproduced, distributed or used for business purposes without the prior written consent of BIMS or the entity having the relevant rights on the same.

### 4) Liability

Whilst every effort is made by BIMS to ensure that the contents of face-to-face or online courses (including, but not limited to, videos, pictures and texts) are accurate and up to date, BIMS shall not be liable whatsoever for any inaccuracy or misleading information, nor for any consequential damage or expense or any loss of profit or any liability to third parties incurred as a result of reliance on such information, which is provided for educational purpose only. BIMS total liability under this agreement shall be limited to the maximum amount represented by the Fees paid to the latter by the Client.

### 5) Traceability of financial flows

BIMS and the Client undertake all the obligations in the matter of traceability of financial flows pursuant to Law No 136/2010, as amended and implemented (“Traceability Obligations”). Should the Client fall within the definition of ‘contracting authority’ provided by the Legislative Decree no. 50 of April 18, 2016 for the purposes of the applicability of the provisions of law pursuant to art. 3 of Law No. 136/2010, as amended, the Client undertakes to notify BIMS about the Tender Identification Code/s Codice/i Identificativo/i di Gara (CIG) relating to the



payments to be made hereunder and, if provided, the Single Project Code/s Codice/i Unico di Progetto (CUP).

It is understood that, except for any derogations and partial exemptions from the provisions of Law No. 136/2010, failure to use suitable instruments for enabling the traceability of the financial movements (e.g., bank or postal money transfer) and failure to perform any other Traceability Obligation, represents a cause for the termination of the present agreement.

#### **6) Termination**

Pursuant to art. 1373 of the Italian Civil Code, the Client may terminate, in case of face-to-face courses only, the present agreement by sending a prior written notice via email at [academy\\_italy@lseg.com](mailto:academy_italy@lseg.com) or via fax at +39 02 72426471.

In this respect:

- a) should the right of termination be exercised within 7 (seven) days before the course expected initial date, no Fees will be due by the Client;
- b) should the right of termination be exercised at a later date, and – in any case – no later than 24 hours before the course expected initial date, a 50% of the Fees will be due by the Client;
- c) should the right of termination be exercised later than 24 hours before the course expected initial date, the Client will not have title to any reimbursement and the Fees shall entirely be paid to BIMS.

#### **7) Changes**

BIMS is entitled to postpone or cancel face-to-face courses by giving the Client a 7 (seven) days prior written notice before the course expected initial date via fax or by email; should it be the case, the only obligation of BIMS will be that of reimbursing the Client of the Fees paid. In addition, BIMS is entitled to make changes to the programme and seat of the relevant face-to-face course and/or substitute the expected panellists with others with equal skills and competence.

#### **8) Governing law and jurisdiction**

The present agreement shall be governed by Italian law. The parties assign to the Court of Milan the exclusive jurisdiction over any dispute arising out the present agreement, this including – but not limited to – any proceedings regarding the validity, the construction, the performance and/ or the termination of the agreement.